



NW Natural[®]

**trabajador
esté alerta[®]**

**Trabaje de forma segura cerca de
tuberías de gas natural**

Conceptos básicos sobre el gas natural

- **El gas natural viaja por tuberías subterráneas presurizadas de distintos diámetros.** El tamaño de una tubería de gas NO es un indicador confiable de la presión interna.
- **NW Natural agrega un olor característico similar al azufre al gas natural para que sea más fácil detectar las fugas.** Sin embargo, en determinadas condiciones, es posible que el odorante no se huela.
- **Las fugas de gas natural pueden encenderse por una pequeña llama o chispa:** incluso de un cigarrillo encendido o un teléfono.



Avise al 811 antes de excavar. Es obligatorio por ley.



**Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.**

- **Llame al 811 o envíe un pedido de localización online bastante tiempo antes de hacer cualquier excavación o movimiento de tierra.** Este servicio gratuito se encargará de que marquen las instalaciones de servicios públicos subterráneas para que usted pueda excavar sin riesgos.
- **Antes de avisar al 811, marque la zona de excavación propuesta** con pintura blanca, banderas y/o estacas para que los localizadores puedan identificar fácilmente las instalaciones afectadas y marcarlas.
- **Si no avisa al 811, corre el riesgo de golpear una instalación subterránea.** Usted, sus compañeros de trabajo y otras personas podrían sufrir lesiones o incluso morir. También podría ser responsable por los daños ocasionados, y por los costos de reparación y de corte de suministro.

Siempre comuníquese con el centro de 811 en su estado antes de excavar y para conocer los requisitos más actuales.

**trabajador
este alerta®**

Esperar el tiempo requerido

- En Oregon y Washington, espere **como mínimo dos días hábiles completos**, para confirmar que se hayan marcado las líneas antes de excavar.
- **Si espera el tiempo requerido y no se completa la localización, no excave.** Avise al servicio 811 que no se ha completado su pedido de localización.

Siempre comuníquese con el centro de 811 en su estado antes de excavar y para conocer los requisitos más actuales.



Realice una inspección visual del sitio











- **No confíe exclusivamente en las marcas localizadoras.** Busque indicadores visuales de instalaciones subterráneas que no se hubieran marcado.
- **Consulte con el dueño de la propiedad si existen instalaciones subterráneas privadas** que el localizador no se encargaría de marcar.
- **También verifique si hay signos de algo enterrado después de finalizada la localización,** como una zanja fresca.
 - Si encuentra una instalación recién instalada o no marcada, llame al 811.

Respete las marcas y excave con cuidado

- **No todas las compañías de servicios públicos son miembros del 811.** Será su responsabilidad avisar a las compañías de servicios públicos que no son miembros. Consulte con el 811 para obtener más información.
- **Respete las marcas localizadoras.** Mantenga las marcas indicadoras de servicios públicos y sígalas al excavar.
- **Excave con cuidado.** Tenga muchísima precaución al excavar cerca de instalaciones enterradas, y tenga a un vigía cerca para que observe la excavación si va a utilizar equipo pesado.
- **Conozca el código de colores de los servicios públicos subterráneos:**

CÓDIGO DE COLORES DE LAS MARCAS LOCALIZADORAS DE LA AMERICAN PUBLIC WORKS ASSOCIATION

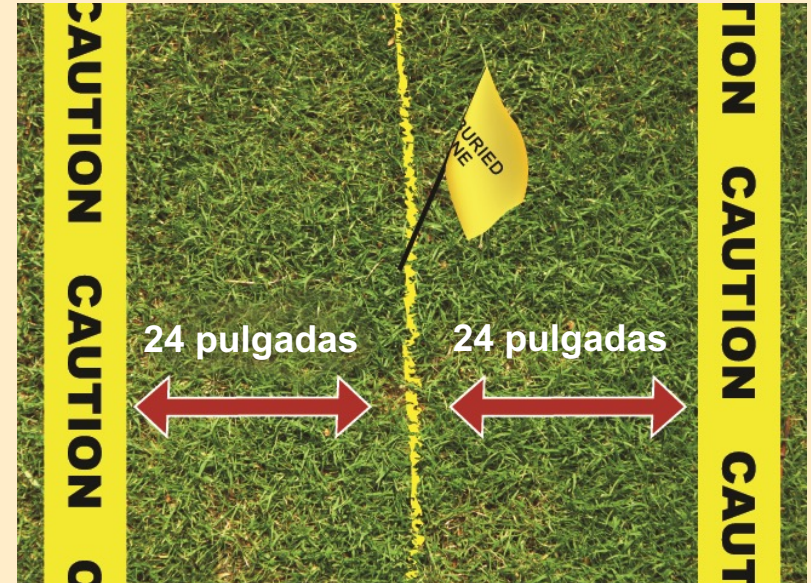


| | |
|--|--|
|  | Líneas de energía eléctrica |
|  | Tuberías de gas, petróleo o vapor |
|  | Líneas, cables o conductos de comunicación |
|  | Agua potable |
|  | Tuberías de agua tratada, fangosa y para riego |
|  | Red de cloacas y drenaje |
|  | Marcas topográficas temporales |
|  | Excavación propuesta |

Respete la zona de tolerancia

- **Respete las leyes del estado para excavar dentro de la “zona de tolerancia”.** Esta zona de seguridad abarca el ancho de la instalación de servicio público marcada más una distancia obligatoria establecida por el estado desde cada borde externo de la instalación: 24 pulgadas (60 cm) en Oregon y Washington.
- **Excave a mano con prudencia dentro de esta zona.**
- **Después de hacer una identificación visual,** puede usar equipos mecánicos para excavar. Use la colaboración de un vigía para observar la excavación y ayudar a evitar daños al usar equipos pesados cerca de tuberías de gas.
- **La zona de tolerancia es una distancia de seguridad *mínima*.** Protéjase usando la distancia *máxima* posible.

Siempre comuníquese con el centro de 811 en su estado antes de excavar y para conocer los requisitos más actuales.



trabajador
este alerta®

Sepa cuándo dejar de excavar



- Si después de haber esperado el tiempo requerido, no hay marcas de localización, NO excave.
- Si no entiende las marcas de localización, NO excave.
- Si no puede verificar visualmente la ubicación de las instalaciones de servicios públicos marcadas excavando a mano, DEJE de excavar.
- Si encuentra instalaciones no marcadas, mal marcadas o que parecen estar abandonadas, DEJE de excavar.
- Si observa que hay signos de algo enterrado después de finalizada la localización, como una zanja fresca, DEJE de excavar.
- Si las marcas empiezan a borrarse o desaparecen, DEJE de excavar y contacte al 811 para solicitar un ticket nuevo.

Tenga cuidado cerca de los marcadores de las tuberías

- Los marcadores de tuberías indican la **necesidad de tener mayor precaución** cerca de tuberías de transmisión de gas natural y algunas líneas de distribución.
- Estos marcadores son **indicadores generales únicamente**. Por razones de seguridad, no muestran la ubicación exacta, el recorrido ni la profundidad de las tuberías de gas natural.
- Los marcadores nunca deben usarse como una alternativa para no llamar al 811.
- Llame al número que está en el marcador si observa algún tipo de **actividad sospechosa** o construcción cerca sin la presencia de personal de la compañía de gas.



Detección de una fuga de gas natural: Mire, escuche y huela

- **NW Natural agrega un olor característico similar al azufre al gas natural para facilitar la detección de fugas.** Sin embargo, este olor puede empezar a desaparecer o ser difícil de detectar, y no todas las tuberías de transmisión de gas están odorizadas.
- **No confíe solo en su olfato. Use el sentido de la vista, la audición y el olfato para detectar fugas de gas.** Estas son las señales:
 - El olor característico del gas natural
 - Vegetación muerta o moribunda (en zonas normalmente húmedas) sobre o cerca de una tubería
 - Burbujeo continuo en el agua
 - Sonido similar a un siseo, silbido o rugido
 - Polvo que vuela por el aire proveniente de un orificio en la tierra
 - Una tubería expuesta después de un terremoto, incendio, inundación u otro desastre natural
 - Una conexión dañada a un artefacto de gas



Emergencias con gas natural

- Si hace contacto con una tubería de gas natural o sospecha que hay una fuga en la tubería, siga estos pasos:
 - **Advierta a los demás y aléjese del lugar rápidamente.**
 - **No use fósforos (cerillos) ni encendedores, no arranque un motor ni opere otros dispositivos eléctricos, ni siquiera un teléfono.** Una chispa puede encender una fuga de gas y provocar un incendio o una explosión.
 - **NO intente detener el flujo de gas o reparar la tubería.** Deje la excavación abierta.
 - **Cuando esté a una distancia segura, reporte el incidente:**
 - Llame al **911** de inmediato si sospecha que hay una fuga de gas. El código federal lo exige.
 - Llame a **NW Natural** si sospecha que hay una fuga de gas o hace contacto con una tubería, aunque no haya daño visible.
 - **Manténgase alejado del lugar** hasta que las autoridades de seguridad indiquen que es seguro regresar.
 - Reporte el incidente a su supervisor.



Repaso de seguridad con gas natural

- **Avise al 811 antes de excavar. Es obligatorio por ley.**
- **Marque el área de excavación antes de empezar con pintura blanca, banderas o estacas.**
- **Espere el tiempo requerido.**
- **Realice una inspección visual del sitio antes de excavar.**
- **Respete las marcas y excave con cuidado.**
- **Tenga cuidado cerca de los marcadores de las tuberías.**
- **Conozca las señales de advertencia de fuga de gas natural.**
- **Ante una emergencia de gas natural, advierta a los demás y aléjese del lugar rápidamente, evite cualquier chispa y llame al 911 y a NW Natural.**

Información de contacto

- Ante una emergencia de gas natural, llame al **911** y a NW Natural al **800-882-3377**.
- Para obtener más información, visite el sitio web de NW Natural en **nwnatural.e-smartworkers.com**



NW Natural[®]

**trabajador
esté alerta[®]**

**Trabaje de forma segura cerca de
tuberías de gas natural**